
**ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI
FELTÉTELEK**

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

BLACKHOUSE

8172 BALATONAKARATTYA,
BATSÁNYI JÁNOS U. 33.

BLACKHOUSE

BATSÁNYI JÁNOS ST. 33,
8172 BALATONAKARATTYA,

HATÁLYOS: 2026. ÉV ÁPRILIS HÓNAP 2. NAPJÁTÓL

EFFECTIVE FROM: APRIL 2, 2026

BEVEZETÉS, ALAPADATOK

Amennyiben a Vendég a Black House szolgáltatásait igénybe kívánja venni, köteles a mindenkor hatályos Általános Szerződési Feltételeket (a továbbiakban: ÁSZF), az Adatkezelési Tájékoztatót, valamint a Keraszabályzatot megismerni.

A Black House (8172 Balatonakarattya, Batsányi János utca 33., HRSZ: 2040) szolgáltatója (a továbbiakban: Szolgáltató) a Vendéggel szálláshely-szolgáltatás nyújtására irányuló szerződést köt.

A szolgáltatás igénybevételének feltétele, hogy a Vendég az ÁSZF rendelkezéseit magára nézve kötelezőnek ismeri el, valamint az Adatkezelési Tájékoztatóban és a Keraszabályzatban foglaltakat megismerte és elfogadta.

A Vendég a szolgáltatás igénybevételével kifejezetten elfogadja, hogy közte és a Szolgáltató között a jelen ÁSZF szerinti szerződéses jogviszony jön létre.

Szolgáltató: Bene Szilvia
Szolgáltató székhelye:
8172 Balatonakarattya, Batsányi János u. 33.
Szolgáltató adószáma:
59159168-1-39
Nyilvántartási szám:
84/2022
Weboldal:
www.blackhousebalaton.com
E-mail cím:
blackhouse@blackhousebalaton.com

FOGALMAK

Szolgáltató: az a természetes személy (magánszálláshely-szolgáltató), aki a szálláshely-szolgáltatást nyújtja.

Szolgáltatási hely: a 8172 Balatonakarattya, Batsányi János utca 33. szám alatti, a Szolgáltató tulajdonában álló ingatlan (a továbbiakban: Black House).

Vendég: minden olyan természetes személy, aki a szálláshely-szolgáltatást ténylegesen igénybe veszi.

Foglaló Vendég: az a Vendég, aki a Szolgáltatóval a szálláshely-szolgáltatásra irányuló szerződést megkötö, és aki a vele együtt érkező további Vendégek nevében is eljár.

INTRODUCTION AND BASIC INFORMATION

If the Guest intends to use the services of the Property (Black House), the Guest shall review and familiarize themselves with the Terms and Conditions (hereinafter referred to as the "Terms and Conditions"), the Privacy Notice, and the Camera Policy in effect at all times.

The Service Provider of Black House (8172 Balatonakarattya, Batsányi János Street 33.) (hereinafter referred to as the "Service Provider") enters into an accommodation agreement with the Guest.

A condition of using the services is that the Guest acknowledges and accepts the provisions of the Terms and Conditions as binding upon them, and confirms that they have reviewed and accepted the Privacy Notice and the Camera Policy.

By using the services, the Guest expressly acknowledges that a contractual relationship is deemed to be established between the Guest and the Service Provider in accordance with these Terms and Conditions.

Service Provider: Szilvia Bene
Registered seat of the Service Provider:
8172 Balatonakarattya, Batsányi János Street 33.
Tax number of the Service Provider:
59159168-1-39
Registration number:
84/2022
Website:
www.blackhousebalaton.com
E-mail address:
blackhouse@blackhousebalaton.com

DEFINITIONS

Service Provider: means the natural person acting as a private accommodation provider (individual host) who provides the accommodation services.

Property: means the property located at 8172 Balatonakarattya, Batsányi János Street 33., owned by the Service Provider (hereinafter referred to as "Black House").

Guest: means any natural person who uses the accommodation services.

Booking Guest: means the Guest who enters into an accommodation agreement with the Service Provider and who also acts on behalf of the additional Guests accompanying them.

További Vendégek: a Foglalo Vendeggel egyutt a szálláshelyen tartózkodó és a szolgáltatást igénybe vevő személyek.

Költségviselő: az a természetes vagy jogi személy, aki a szolgáltatás ellenértékét megfizeti. A költségviselő lehet a Foglalo Vendég vagy harmadik személy.

Felek: a Szolgáltató, a Foglalo Vendég, valamint – amennyiben releváns – a Költségviselő.

Ellenérték / Díj: a szolgáltatás igénybevételéért fizetendő pénzbeli összeg.

Szálláshely-szolgáltatás: nem huzamos jellegű, ideiglenes tartózkodás céljára nyújtott szolgáltatás, amely magában foglalhat éjszakai tartózkodást és pihenést.

A Szolgáltató jogosult a szolgáltatás nyújtása során közreműködőt – különösen üzemeltetőt vagy megbízott személyt – igénybe venni. Az ilyen közreműködő a Szolgáltató képviseletében jogosult eljárni.

A jelen ÁSZF alkalmazásában a „Szolgáltató” alatt – a szövegkörnyezettől függően – a Szolgáltató érdekében vagy javára eljáró közreműködőt is érteni kell.

IRÁNYADÓ JOG, ÁSZF HATÁLYA

IRÁNYADÓ JOGSZABÁLYOK

A jelen ÁSZF-re és a Szolgáltató és a Vendég közötti jogviszonyra különösen az alábbi jogszabályok irányadók:

- a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.)
- a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény
- a kereskedelemről szóló 2005. évi CLXIV. törvény
- a szálláshely-szolgáltatásról szóló 239/2009. (X. 20.) Korm. rendelet
- a szálláshely-szolgáltatásra vonatkozó egyéb hatályos jogszabályok

AZ ÁSZF HATÁLYA ÉS MÓDOSÍTÁSA

A jelen ÁSZF 2026. április 2. napjától hatályos, és visszavonásig vagy módosításig érvényes.

Additional Guests: means all persons staying at the Property together with the Booking Guest and using the services.

Paying Party: means the natural or legal person who pays for the services. The Paying Party may be the Booking Guest or a third party.

Parties: means the Service Provider, the Booking Guest and, where applicable, the Paying Party.

Fee / Consideration: means the monetary amount payable for the services.

Accommodation Services: means a non-permanent, temporary stay provided for accommodation purposes, which may include overnight stay and rest.

The Service Provider shall be entitled to engage third parties in the provision of the services, in particular an operator or an authorized representative, who shall be entitled to act on behalf of the Service Provider.

For the purposes of these Terms and Conditions, the term “Service Provider” shall, depending on the context, also include any person acting on behalf of or in the interest of the Service Provider.

GOVERNING LAW AND SCOPE OF THE TERMS AND CONDITIONS

APPLICABLE LAW

These Terms and Conditions, as well as the legal relationship between the Service Provider and the Guest, shall be governed by, in particular, the following laws:

- Act V of 2013 on the Civil Code
- Act CLV of 1997 on Consumer Protection
- Act CLXIV of 2005 on Trade
- Government Decree No. 239/2009 (X.20.) on accommodation services
- Any other applicable laws and regulations relating to accommodation services in force from time to time

SCOPE AND AMENDMENT OF THE TERMS AND CONDITIONS

These Terms and Conditions shall enter into force on 2 April 2026 and shall remain valid until withdrawn or amended.

Személyi hatálya kiterjed:

- a Szolgáltatóra
- a Foglalo Vendégre
- a Vendégekre
- a Költségviselőre

A Szolgáltató jogosult az ÁSZF rendelkezéseit egyoldalúan módosítani a jövőre nézve.

A Szolgáltató a módosításról a weboldalán történő közzététellel tájékoztatja az érintetteket.

A módosítás a közzététel időpontjától hatályos, és nem érinti a már létrejött és teljesítés alatt álló szerződéseket, kivéve, ha a Felek ettől eltérően állapodnak meg.

SZERZŐDÉS LÉTREJÖTTE

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

A SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS LÉTREJÖTTE

A Szolgáltatási Szerződés a Szolgáltató és a Foglalo Vendég, illetve – amennyiben releváns – a Költségviselő között jön létre.

A Szolgáltatási Szerződés az alábbi módokon jöhet létre:

1. Szóbeli szerződéskötés esetén:

A szerződés akkor jön létre, amikor az egyik Fél ajánlatát a másik Fél szóban (ideértve a telefonos egyeztetést is) elfogadja.

A Szolgáltató a szóbeli megállapodást minden esetben írásban visszaigazolja.

Amennyiben a Vendég a visszaigazolást annak kézhezvételétől számított 24 órán belül nem kifogásolja, a szerződés tartalma a visszaigazolás szerint elfogadottnak tekintendő.

2. Írásbeli szerződéskötés esetén:

A szerződés akkor jön létre, amikor a Szolgáltató ajánlatát a Vendég írásban (különösen e-mail útján) elfogadja, és azt a Szolgáltató visszaigazolja.

3. Online felületen történő foglalás esetén:

A szerződés a foglalás Szolgáltató általi visszaigazolásával jön létre.

These Terms and Conditions apply to

- the Service Provider,
- the Booking Guest,
- the Guests,
- the Paying Party.

The Service Provider reserves the right to unilaterally amend these Terms and Conditions with effect for the future.

The Service Provider shall inform the relevant parties of any amendments by publishing the updated Terms and Conditions on its website.

Any such amendments shall enter into force upon publication and shall not affect agreements already concluded and in the course of performance, unless otherwise agreed by the Parties.

FORMATION OF THE CONTRACT

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

CONCLUSION OF THE SERVICE AGREEMENT

The Service Agreement is concluded between the Service Provider and the Booking Guest and, where applicable, the Paying Party.

The Service Agreement may be concluded in the following ways:

1. In the case of a verbal agreement:

The contract shall be deemed concluded when one Party's offer is accepted verbally by the other Party, including acceptance via telephone. The Service Provider shall, in all cases, confirm the verbal agreement in writing. If the Guest does not raise any objection to the confirmation within 24 hours of receipt, the content of the contract shall be deemed accepted in accordance with the confirmation.

2. In the case of a written agreement:

The contract shall be deemed concluded when the Guest accepts the Service Provider's offer in writing, in particular via email, and such acceptance is confirmed by the Service Provider.

3. In the case of bookings made via an online platform:

The contract shall be deemed concluded upon confirmation of the booking by the Service Provider.

A Szolgáltató weboldalán közzétett árak, akciók és ajánlatok nem minősülnek kötelező érvényű ajánlattételnek, hanem ajánlati felhívásnak minősülnek.

A Szolgáltatási Szerződés létrejöttével a Foglaló Vendég és a Költségviselő elfogadja a jelen ÁSZF rendelkezéseit, amelyek a szerződés részét képezik.

A Vendég jogosult egyedi ajánlatot kérni.

Amennyiben a Vendég a Szolgáltató ajánlatát eltérő tartalommal fogadja el, az új ajánlatnak minősül, amelyet a Szolgáltató szabadon elfogadhat vagy elutasíthat.

Nyilvánvaló adminisztrációs hiba – különösen jelentős ártételezés – esetén a Szolgáltató jogosult az ajánlatot vagy a visszaigazolást korrigálni. Ilyen esetben a Felek a tényleges feltételek alapján egyeztetnek.

A Szolgáltatási Szerződés tartalmát az alábbi dokumentumok határozzák meg:

- a Szolgáltató ajánlata
- a visszaigazolás
- a jelen ÁSZF

Amennyiben a Felek külön egyedi szerződést kötnek, annak rendelkezései elsőbbséget élveznek a jelen ÁSZF rendelkezéseivel szemben.

Jogvita esetén a szerződés létrejöttét és tartalmát az a Fél köteles bizonyítani, aki arra hivatkozik.

EGYEDI SZERZŐDÉS

AZ EGYEDI SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS MINIMÁLIS TARTALMI FELTÉTELEI

Az Egyedi Szolgáltatási Szerződés – eltérő megállapodás hiányában – legalább az alábbiakat tartalmazza:

- a szálláshely-szolgáltatás időtartamát (Érkezés napja és Távozás napja),
- a Foglaló Vendég nevét,
- a Foglaló Vendég elérhetőségeit (e-mail cím és/vagy telefonszám),
- a Vendégek számát, valamint 18 év alatti személy esetén életkorát,
- a szolgáltatás díját,
- a fizetés módját,
- a kaució (óvadék) összegét,

Prices, promotions and offers published on the Service Provider's website do not constitute binding offers but shall be considered invitations to treat.

Upon conclusion of the Service Agreement, the Booking Guest and the Paying Party acknowledge and accept the provisions of these Terms and Conditions, which form an integral part of the contract.

The Guest is entitled to request an individual offer.

If the Guest accepts the Service Provider's offer with any deviation, such acceptance shall be deemed a new offer, which the Service Provider shall be free to accept or reject.

In the event of an obvious administrative error, in particular a significant discrepancy in pricing, the Service Provider shall be entitled to correct the offer or the confirmation. In such case, the Parties shall consult and agree on the terms based on the actual conditions.

The content of the Service Agreement shall be determined by the following documents:

- the Service Provider's offer
- the confirmation
- these Terms and Conditions

If the Parties enter into a separate individual agreement, the provisions of such agreement shall prevail over these Terms and Conditions.

In the event of a dispute, the Party invoking the existence or content of the contract shall bear the burden of proof.

INDIVIDUAL AGREEMENT

MINIMUM CONTENT REQUIREMENTS OF THE INDIVIDUAL SERVICE AGREEMENT

Unless otherwise agreed by the Parties, the Individual Service Agreement shall include at least the following:

- the duration of the accommodation service (date of Arrival and date of Departure),
- the name of the Booking Guest,
- the contact details of the Booking Guest (email address and/or telephone number),
- the number of Guests, and in the case of persons under the age of 18, their age,
- the total service fee,
- the method of payment,
- the amount of the security deposit,

- a kaució visszafizetéséhez szükséges adatokat,
- amennyiben a Költségviselő eltér a Foglalo Vendégtől, úgy a Költségviselő adatait.

Az Egyedi Szolgáltatási Szerződés határozott időtartamra jön létre (Érkezés napjától a Távozás napjáig).

A Szolgáltató vállalja, hogy az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben és a jelen ÁSZF-ben meghatározott szolgáltatást nyújtja a Vendégek részére.

A Foglalo Vendég felel a vele együtt tartózkodó Vendégek magatartásáért, valamint köteles a szolgáltatás díját határidőben megfizetni és az esetlegesen okozott károkat megtéríteni.

Amennyiben a Költségviselő személye eltér a Foglalo Vendégtől, a fizetési kötelezettség teljesítéséért a Foglalo Vendég és a Költségviselő egyetemlegesen felelnek.

A Felek a Szolgáltatási Szerződést közös megegyezéssel írásban módosíthatják.

AZ EGYEDI SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE

A szerződés megszűnik:

- a szerződésszerű teljesítéssel,
- közös megegyezéssel történő megszüntetéssel,
- rendkívüli felmondással.

A szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg.

Rendkívüli felmondás

A Foglalo Vendég jogosult a szerződést azonnali hatállyal megszüntetni, ha:

- a Szolgáltató a szolgáltatást súlyosan szerződésszegő módon nyújtja, és azt felszólítás ellenére sem javítja,
- a Szolgáltató vagy képviselője súlyosan kifogásolható, a rendeltetészerű használatot akadályozó magatartást tanúsít.

A Szolgáltató jogosult a Szolgáltatási Szerződést azonnali hatállyal rendkívüli felmondás útján megszüntetni, amennyiben

- a Foglalo Vendég vagy a Költségviselő a Szolgáltató által vállalt szolgáltatás szerződésszerű teljesítéséhez szükséges információkat a megállapodott határidőig

- the information required for the refund of the security deposit,
- where the Paying Party differs from the Booking Guest, the details of the Paying Party.

The Individual Service Agreement shall be concluded for a fixed term, from the date of Arrival until the date of Departure.

The Service Provider undertakes to provide the services specified in the Individual Service Agreement and in these Terms and Conditions to the Guests.

The Booking Guest shall be responsible for the conduct of all accompanying Guests and shall ensure that the service fee is paid within the agreed deadline, as well as compensate for any damages caused.

If the Paying Party differs from the Booking Guest, the Booking Guest and the Paying Party shall be jointly and severally liable for the fulfilment of all payment obligations.

The Parties may amend the Service Agreement by mutual written agreement.

TERMINATION OF THE INDIVIDUAL SERVICE AGREEMENT

The agreement shall terminate:

- upon due performance,
- by mutual written agreement of the Parties,
- by termination with immediate effect for cause.

The agreement may not be terminated by ordinary notice.

Termination for cause

The Booking Guest shall be entitled to terminate the agreement with immediate effect if

- the Service Provider provides the service in material breach of the contract and fails to remedy such breach despite prior notice, or
- if the Service Provider or its representative engages in conduct that is seriously objectionable and interferes with the proper use of the Property.

The Service Provider shall be entitled to terminate the Service Agreement with immediate effect for cause

- if the Booking Guest or the Paying Party fails to provide, or refuses to provide, the information necessary for the proper performance of the service by the agreed

nem adja meg, illetve megtagadja, vagy a tájékoztatási és együttműködési kötelezettségét egyéb súlyos módon megszegi,

- a Vendég (és/vagy a vele együtt tartózkodó Vendég) a Black House-t – beleértve az ingatlan teljes területét – a berendezési tárgyakat, tartozékokat, egyéb, a Szolgáltató tulajdonában vagy birtokában lévő ingóságot vagy ingatlant rongálja, illetve rendeltetésével ellentétesen használja, és azzal felszólítás ellenére sem hagy fel,
- a Vendég (és/vagy a vele együtt tartózkodó Vendég) a Szolgáltató biztonsági előírásait, rendjét, illetve az ÁSZF-ben foglaltakat nem tartja be, a Szolgáltató érdekében vagy javára eljáró személlyel kifogásolhatóan, durván viselkedik, alkohol vagy bódító hatású szer befolyása alatt áll, fenyegető, sértő vagy más elfogadhatatlan viselkedést tanúsít, a Black House szomszédságában élőkkel szemben is, és azt felszólításra sem hagyja abba,
- a Vendég (és/vagy a vele együtt tartózkodó Vendég) bűncselekményt vagy egyéb jogellenes tevékenységet valósít meg,
- amennyiben a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a Szolgáltatótól a Szolgáltatási Szerződés fenntartása nem elvárható, az azonnali hatályú felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie,
- a Foglaló Vendég vagy a Költségviselő megtagadja a kaució teljesítését,
- a Foglaló Vendég vagy a Költségviselő az előlegfizetési, illetve az előleg-kiegészítési kötelezettségét nem teljesíti,
- a Vendég (és/vagy a vele együtt tartózkodó Vendég) nem tartja be a mindenkor hatályos jogszabályokat, ideértve különösen az állami vagy hatósági előírásokat.

A szerződés azonnali hatályú megszüntetése esetén a Vendég köteles a szálláshelyet haladéktalanul, legkésőbb a Szolgáltató által meghatározott időpontig elhagyni, és az ingatlant rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban visszaadni.

A rendkívüli felmondás esetén a fizetési kötelezettségek a felmondás időpontjában esedékessé válnak.

Amennyiben a Szolgáltatási Szerződést rendkívüli felmondással a Foglaló Vendég vagy a Költségviselő a Szolgáltatónak felróható okból szünteti meg, a már igénybe vett szolgáltatások díját köteles megfizetni, a még igénybe nem vett

deadline, or otherwise materially breaches its obligation of cooperation or information;

- if the Guest and/or any accompanying Guest damages the Property, including its entire premises, furnishings, fixtures, or any movable or immovable property owned or used by the Service Provider, or uses them contrary to their intended purpose and fails to cease such conduct despite prior notice;
- if the Guest and/or any accompanying Guest fails to comply with the Service Provider's safety regulations, house rules, or the provisions of these Terms and Conditions, behaves in an objectionable, abusive, or offensive manner towards the Service Provider or any person acting on its behalf or for its benefit, is under the influence of alcohol or other intoxicating substances, or engages in threatening or otherwise unacceptable conduct, including towards neighbouring residents, and does not cease such behaviour despite prior notice;
- if the Guest and/or any accompanying Guest commits a criminal offence or any other unlawful act;
- if the conduct in question is of such severity that continuation of the Service Agreement cannot reasonably be expected from the Service Provider, in which case prior notice shall not be required;
- if the Booking Guest or the Paying Party refuses to provide the security deposit;
- if the Booking Guest or the Paying Party fails to fulfil its obligation to pay any advance or outstanding amount;
- or if the Guest and/or any accompanying Guest fails to comply with applicable laws and regulations in force at any time, including in particular any requirements imposed by competent authorities.

In the event of termination with immediate effect, the Guest shall vacate the Property without delay, and no later than the time specified by the Service Provider, and shall return it in a condition suitable for its intended use.

In the event of termination for cause, all payment obligations shall become immediately due and payable as of the date of termination.

If the Service Agreement is terminated with immediate effect by the Booking Guest or the Paying Party for reasons attributable to the Service Provider, the Guest shall be obliged to pay the fees

szolgáltatások díja pedig a Vendég részére visszajár.

Amennyiben a Szolgáltató szünteti meg a szerződést a Foglalo Vendégnek felróható okból, a Szolgáltató jogosult:

- a már igénybe vett szolgáltatások díjára, valamint
- a felmondással összefüggésben felmerült igazolt kárának megtérítésére.

A Szolgáltató jogosult a kauciót ezen követelések fedezetére felhasználni.

A szerződés megszüntetése esetén a Vendég köteles a szálláshelyet haladéktalanul, legkésőbb a Szolgáltató által meghatározott időpontig elhagyni, és az ingatlant rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban visszaadni.

Jelen szabályozás nem érinti a Felek jogszabályon alapuló kártérítési igényeit.

A Szolgáltatási Szerződés megszűnik a Foglalo Vendég halálával. Az esetleges tartozásokért az örökösök a jogszabályok szerint felelnek.

Amennyiben a Vendég a tartózkodás alatt megbetegszik, a Szolgáltató jogosult segítséget felajánlani.

A Vendég az esetleges egészségügyi ellátást saját felelősségére veszi igénybe. A Szolgáltató az egészségügyi ellátásért nem felel.

A Vendég köteles megtéríteni minden olyan költséget és kárt, amely a tartózkodása során merült fel, ideértve különösen:

- az igénybe vett szolgáltatások díját,
- az esetleges károkat,
- egyéb, a Vendég magatartásával összefüggő költségeket.

FIZETÉSI FELTÉTELEK

FIZETÉSI FELTÉTELEK KÖZVETLEN FOGLALÁS ESETÉN

Amennyiben a Szolgáltató visszaigazolásában vagy az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben eltérő feltételek nem kerülnek meghatározásra, a fizetési feltételek az alábbiak szerint alakulnak:

A foglalás létrejöttéhez a teljes szállásdíj 50%-ának megfizetése szükséges.

for services already used, while the fees for services not yet used shall be refunded to the Guest.

If the Service Provider terminates the agreement for reasons attributable to the Booking Guest, the Service Provider shall be entitled to

- the fees for services already rendered, as well as to
- compensation for any duly evidenced damages incurred in connection with the termination.

The Service Provider shall be entitled to apply the security deposit towards the settlement of such claims.

In the event of termination, the Guest shall vacate the Property without undue delay, and no later than the time specified by the Service Provider, and shall return it in a condition suitable for its intended use.

These provisions shall not affect any rights of the Parties to claim damages under applicable law.

The Service Agreement shall terminate upon the death of the Booking Guest. Any outstanding obligations shall be borne by the heirs in accordance with applicable law.

If the Guest becomes ill during their stay, the Service Provider may offer reasonable assistance.

The Guest shall obtain any medical treatment at their own risk and responsibility. The Service Provider shall not be liable for any medical treatment or related services.

The Guest shall be obliged to reimburse all costs and damages incurred during their stay, including, in particular,

- the fees for services used,
- any damages caused,
- and any other costs arising in connection with the Guest's conduct.

PAYMENT TERMS

PAYMENT TERMS FOR DIRECT BOOKINGS

Unless otherwise specified in the Service Provider's confirmation or in the Individual Service Agreement, the following payment terms shall apply:

A payment equal to 50% of the total accommodation fee is required in order to finalise the booking.

A fennmaradó 50% legkésőbb az érkezés napját megelőző 60. napig esedékes.

Amennyiben a foglalás az érkezés napját megelőző 60 napon belül történik, a teljes szállásdíj a foglaláskor esedékes.

A foglalás akkor tekinthető véglegesnek, amikor a megfizetett szállásdíj a Szolgáltató bankszámláján jóváírásra kerül.

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő a fennmaradó szállásdíjat a megadott határidőig nem fizeti meg, a Szolgáltató jogosult a foglalást törölni, és a már megfizetett szállásdíjat a jelen ÁSZF lemondási feltételei szerint kezelni.

KAUCIÓ

KAUCIÓ (ÓVADÉK) BIZTOSÍTÉKKÉNT TÖRTÉNŐ ALKALMAZÁSA

Általános rendelkezések

A Szolgáltató jogosult a Vendégtől vagy a Költségviselőtől kaució (óvadék) megfizetését kérni.

A kaució célja, hogy biztosítékként szolgáljon arra az esetre, ha a Vendég vagy a vele együtt tartózkodó Vendégek nem teljesítik az ÁSZF-ben vagy az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben foglalt kötelezettségeiket. Ebben az esetben a Szolgáltató jogosult a kaucióból követeléseit kielégíteni.

A kaució a Polgári Törvénykönyv szerinti óvadéknak minősül.

A Szolgáltató az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben tájékoztatja a Vendéget vagy a Költségviselőt a kaució mértékéről és megfizetésének feltételeiről.

A kaució összege a szállásdíj mértékéhez igazodik, és legfeljebb a napi szállásdíj 150%-a lehet.

KAUCIÓ KÖZVETLEN FOGLALÁS ESETÉN, EGYEDI SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS ESETÉN

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő közvetlenül köt Egyedi Szolgáltatási Szerződést a Szolgáltatóval, a kaució összege az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben kerül meghatározásra.

The remaining 50% shall become due and payable no later than 60 days prior to the date of arrival.

If the booking is made within 60 days prior to the date of arrival, the total accommodation fee shall become due and payable in full at the time of booking.

The booking shall be deemed confirmed only once the relevant amount has been credited to the Service Provider's bank account.

If the Guest or the Paying Party fails to pay the remaining accommodation fee by the specified deadline, the Service Provider shall be entitled to cancel the booking, and any amounts already paid shall be governed by the cancellation provisions set out in these Terms and Conditions.

SECURITY DEPOSIT

USE OF THE SECURITY DEPOSIT AS COLLATERAL

General provisions

The Service Provider shall be entitled to require the Guest or the Paying Party to provide a security deposit.

The purpose of the security deposit is to serve as collateral in the event that the Guest or any accompanying Guests fail to fulfil their obligations set out in these Terms and Conditions or in the Individual Service Agreement. In such cases, the Service Provider shall be entitled to satisfy its claims from the security deposit. The security deposit shall qualify as collateral under the applicable provisions of the Civil Code.

The Service Provider shall inform the Guest or the Paying Party of the amount of the security deposit and the conditions of its payment in the Individual Service Agreement.

The amount of the security deposit shall be aligned with the accommodation fee and shall not exceed 150% of the daily accommodation rate.

SECURITY DEPOSIT IN THE CASE OF DIRECT BOOKINGS AND INDIVIDUAL SERVICE AGREEMENTS

Where the Guest or the Paying Party enters into an Individual Service Agreement directly with the Service Provider, the amount of the security deposit

A kaució kizárólag előzetes banki átutalással fizethető meg a megadott bankszámlára.

A Szolgáltató jogosult a kaució összegéből levonni minden olyan költséget vagy kárt, amely:

- a Vendég és/vagy a vele együtt tartózkodó Vendégek szerződészegéséből ered,
- a rendeltetészerű használatól eltérő magatartásból (pl. dohányzás, engedély nélküli vendéglátás, forgatás stb.) ered,
- az ingatlan, illetve annak berendezéseinek megrongálásából ered.

A fennmaradó kaucióösszeg a Vendég távozását követő legfeljebb 5 (öt) munkanapon belül visszautalásra kerül a Vendég vagy a Költségviselő által megadott bankszámlára.

Amennyiben a Szolgáltató a kaucióból levonást alkalmaz, köteles erről a Vendég vagy a Költségviselő részére indokolással ellátott elszámolást küldeni.

A Szolgáltató jogosult a kaució terhére érvényesíteni azon károkat is, amelyek a Vendég távozását követően válnak ismertté, feltéve, hogy azok a Vendég tartózkodásával összefüggésben keletkeztek.

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő a kaució megfizetését megtagadja, a Szolgáltató jogosult az Egyedi Szolgáltatási Szerződéstől elállni vagy azt azonnali hatállyal megszüntetni.

KAUCIÓ AIRBNB-N KERESZTÜL TÖRTÉNŐ FOGLALÁS ESETÉN

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő a Black House-t az Airbnb platformon keresztül foglalja, a kaució (óvadék) kezelése az Airbnb szabályzata és rendszere szerint történik.

Ilyen esetben a Szolgáltató közvetlenül kauciót nem kér, azonban a Vendég a foglalással elfogadja, hogy a Szolgáltató jogosult kártérítési igényt érvényesíteni az Airbnb platform „Resolution Center” rendszerén keresztül.

A Szolgáltató jogosult kártérítési igényt érvényesíteni abban az esetben is, ha a károkozás, a házirend megszegése vagy a nem rendeltetészerű használat csak a Vendég távozását követően válik ismertté.

shall be specified in the Individual Service Agreement.

The security deposit shall be payable exclusively by prior bank transfer to the designated bank account.

The Service Provider shall be entitled to deduct from the security deposit

- any costs or damages arising from a breach of contract by the Guest and/or any accompanying Guests,
- any use of the Property contrary to its intended purpose, including but not limited to smoking, unauthorised events or commercial activities such as filming,
- any damage caused to the Property or its furnishings and equipment.

The remaining balance of the security deposit shall be refunded to the bank account specified by the Guest or the Paying Party within a maximum of 5 (five) business days following departure.

If any deductions are made from the security deposit, the Service Provider shall provide the Guest or the Paying Party with a detailed statement, including the reasons for such deductions.

The Service Provider shall also be entitled to enforce claims against the security deposit in respect of damages that become apparent only after the Guest's departure, provided that such damages are related to the Guest's stay.

If the Guest or the Paying Party refuses to provide the security deposit, the Service Provider shall be entitled to withdraw from the Individual Service Agreement or to terminate it with immediate effect.

SECURITY DEPOSIT IN THE CASE OF BOOKINGS MADE VIA AIRBNB

Where the Guest or the Paying Party books the Property through the Airbnb platform, the handling of the security deposit shall be governed by Airbnb's policies and systems.

In such cases, the Service Provider shall not require a direct security deposit; however, by completing the booking, the Guest acknowledges and accepts that the Service Provider shall be entitled to pursue claims for damages through Airbnb's "Resolution Center."

The Service Provider shall be entitled to assert a claim for damages even if the damage, breach of house rules, or improper use of the Property becomes apparent only after the Guest's departure.

A Vendég köteles az Airbnb platformon keresztül a kárrendezési folyamat során együttműködni.

Amennyiben az Airbnb platform a kártérítési igényt részben vagy egészben nem ismeri el, a Szolgáltató jogosult a fennmaradó követelését a Vendéggel szemben közvetlenül, jogi úton érvényesíteni.

KIEGÉSZÍTŐ DÍJAK

A Szolgáltató az alábbi, külön díj ellenében igénybe vehető vagy felszámítható szolgáltatásokat nevesíti:

TÖBBLETTAKARÍTÁSI DÍJ

Amennyiben a Vendég vagy a vele együtt tartózkodó személyek a Black House-t nem rendeltetésszerűen használják – különösen dohányzás, illetve a szokásos takarítást jelentősen meghaladó szennyezés esetén – a Szolgáltató jogosult 50.000 HUF összegű díjat felszámítani.

TÖBBLETHASZNÁLATI DÍJ

Amennyiben a Vendég a Black House-t a meghatározott távozási időpontig nem hagyja el, a Szolgáltató jogosult a további használat időtartamára díjat felszámítani.

A többlethasználati díjat a Vendég vagy a Költségviselő a Szolgáltató részére haladéktalanul köteles megfizetni banki átutalással.

A jelen pont szerinti díjak megfizetése nem érinti a Szolgáltató azon jogát, hogy a felmerült további kárát a Vendéggel vagy a Költségviselővel szemben érvényesítse.

A Szolgáltató a részére járó ellenértékről a hatályos jogszabályok szerint számlát állít ki.

A Vendég és a Költségviselő tudomásul veszik, hogy a Szolgáltatóval szemben fennálló fizetési kötelezettségeikért a Polgári Törvénykönyv 6:427. § alapján egyetemlegesen felelnek.

SZÁLLÁSDÍJ ÉS SZÁMLÁZÁS

A Szolgáltatás ellenértéke az alábbi elemekből áll:

- szálláshely-szolgáltatás díja,
- kaució (óvadék),
- adók (különösen ÁFA és idegenforgalmi adó).

The Guest shall be obliged to cooperate in the claims process through the Airbnb platform.

If Airbnb rejects the claim for damages in whole or in part, the Service Provider shall be entitled to enforce any remaining claims directly against the Guest through legal proceedings.

ADDITIONAL FEES

The Service Provider may charge the following additional fees and services:

ADDITIONAL CLEANING FEE

If the Guest or any accompanying Guests use the Property in a manner inconsistent with its intended use—particularly in the case of smoking or where the level of cleaning required significantly exceeds standard cleaning—the Service Provider shall be entitled to charge an additional cleaning fee of HUF 50,000.

EXTENDED USE FEE

If the Guest fails to vacate the Property by the specified departure time, the Service Provider shall be entitled to charge a fee corresponding to the additional period of use.

The extended use fee shall be payable by the Guest or the Paying Party to the Service Provider without undue delay by bank transfer.

The payment of the fees set out in this section shall not affect the Service Provider's right to claim compensation for any additional damages incurred from the Guest or the Paying Party.

The Service Provider shall issue an invoice for all amounts due in accordance with applicable laws and regulations.

The Guest and the Paying Party acknowledge that they shall be jointly and severally liable for all payment obligations owed to the Service Provider pursuant to Section 6:427 of the Civil Code.

ACCOMMODATION FEE AND INVOICING

The Service Fee shall consist of the following elements:

- the accommodation fee,
- the security deposit,
- applicable taxes, including, in particular, VAT and local tourist tax.

A Szolgáltató a teljesített szolgáltatásokról a hatályos magyar jogszabályoknak megfelelő számlát állít ki.

A számla kiegyenlítésével kapcsolatos valamennyi banki költség a Vendéget vagy a Költségviselőt terheli.

A számla kiállítását követően a számlázási név és cím módosítására nincs lehetőség.

A Szolgáltató az ajánlatban meghatározza a szolgáltatás ellenértékét és az ajánlattételkor érvényes adótartalmakat. A felek az elfogadott és visszaigazolt ajánlatban meghatározott ellenértékhez kötve vannak, azt egyoldalúan nem módosíthatják.

LEMONDÁS

LEMONDÁSI FELTÉTELEK

A Vendég és a Költségviselő tudomásul veszi, hogy a szállásfoglalás lemondására vonatkozó feltételek az igénybe vett foglalási csatornától függően eltérhetnek.

- Közvetlen (nem közvetítő platformon keresztül) foglalás esetén – ideértve az e-mailben, telefonon, weboldalon vagy személyesen történő foglalásokat – a jelen ÁSZF szerinti lemondási szabályok irányadók, kivéve, ha a felek az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben ettől eltérően állapodnak meg.
- Airbnb-n keresztül történő foglalás esetén a lemondási feltételeket az Airbnb rendszerében beállított és a foglalás során megjelenített szabályzat határozza meg. A Vendég ezen feltételeket a foglalás során elfogadja, ezért az Airbnb-n keresztül létrejött foglalásokra a jelen ÁSZF lemondási szabályai nem alkalmazandók.

LEMONDÁSI FELTÉTELEK KÖZVETLEN FOGLALÁS ESETÉN

Amennyiben a Szolgáltató visszaigazolásában vagy az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben eltérő feltételek nem kerülnek meghatározásra, a foglalás az alábbi feltételekkel mondható le:

- a megfizetett szállásdíj 100%-a visszajár, ha a lemondás az érkezés napját legalább 60 nappal megelőzően történik;

The Service Provider shall issue invoices for the services provided in accordance with applicable Hungarian laws.

All bank charges related to the settlement of the invoice shall be borne by the Guest or the Paying Party.

Once the invoice has been issued, no subsequent modification of the invoicing name or address shall be permitted.

The Service Provider shall specify the Service Fee and the applicable taxes in force at the time of the offer. The Parties shall be bound by the consideration set out in the accepted and confirmed offer, which may not be unilaterally modified.

CANCELLATION

CANCELLATION TERMS

The Guest and the Payer acknowledge that the cancellation conditions applicable to a booking may vary depending on the booking channel used.

- In the case of direct bookings (not made via an intermediary platform), including bookings made via email, telephone, website or in person, the cancellation rules set out in these Terms and Conditions shall apply, unless the Parties agree otherwise in the Individual Service Agreement.
- In the case of bookings made via Airbnb, the applicable cancellation terms shall be those defined within the Airbnb platform and displayed during the booking process. By completing the booking, the Guest accepts those terms; therefore, the cancellation provisions set out in these Terms and Conditions shall not apply to bookings made via Airbnb.

CANCELLATION TERMS FOR DIRECT BOOKINGS

Unless otherwise specified in the Provider's confirmation or in the Individual Service Agreement, bookings may be cancelled under the following conditions:

- the full accommodation fee shall be refunded if the cancellation is made at least 60 days prior to the arrival date;

- amennyiben a lemondás az érkezés napját megelőző 60 napon belül történik, a Szolgáltató jogosult a megfizetett szállásdíjat megtartani.

A Szolgáltató jogosult – de nem köteles – a lemondott időszakot újraértékesíteni, és sikeres újraértékesítés esetén részleges visszatérítést nyújthat.

LEMONDÁS MÓDJA, VISSZATÉRÍTÉS

A lemondás kizárólag írásban (e-mailben) érvényes, a Szolgáltató e-mail címére: blackhouse@blackhousebalaton.com történő megküldéssel.

A lemondás időpontjának az az időpont minősül, amikor a lemondó nyilatkozat a Szolgáltató e-mail címére beérkezik.

A Szolgáltató a visszatérítendő összeget – amennyiben az esedékes – a lemondás beérkezésétől számított legfeljebb 14 (tizennégy) naptári napon belül fizeti vissza, a Vendég vagy a Költségviselő által alkalmazott fizetési móddal egyező módon.

KÉSŐI ÉRKEZÉS – NO SHOW

SZÁLLÁSHELY-SZOLGÁLTATÁS IGÉNYBEVÉTELÉNEK ELMULASZTÁSA

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő a foglalás szerinti érkezés napján nem jelenik meg (no-show), úgy a megfizetett szállásdíj részére nem jár vissza, figyelemmel a jelen ÁSZF lemondási feltételeire.

A Szolgáltató jogosult a le nem mondott és igénybe nem vett időszakot újraértékesíteni.

A Szolgáltató egyedi ajánlatai esetén a felek eltérő feltételekben állapodhatnak meg, amelyeket az Egyedi Szolgáltatási Szerződés tartalmaz.

SZÁLLÁSHELY-SZOLGÁLTATÁS KÉSŐBBI IGÉNYBEVÉTELE

Amennyiben a Vendég a foglalás szerinti érkezési napot követően későbbi időpontban jelenik meg, a Szolgáltató a meg nem jelent időszakra eső szállásdíjat nem téríti vissza, és azt a Szolgáltató jogosult megtartani.

A késedelmes érkezés nem eredményezi a foglalási időszak módosítását vagy meghosszabbítását. A Vendég kizárólag az eredeti foglalás szerinti

- if the cancellation is made within 60 days prior to the arrival date, the Provider shall be entitled to retain the full accommodation fee.

The Provider may, at its sole discretion, re-sell the cancelled period and, in the event of successful re-booking, may grant a partial refund.

METHOD OF CANCELLATION AND REFUNDS

Cancellations shall only be valid if made in writing (via email) and sent to the Provider's email address: blackhouse@blackhousebalaton.com.

The effective date of cancellation shall be the date on which the cancellation notice is received by the Provider.

Any refundable amount, if applicable, shall be returned by the Provider within a maximum of 14 (fourteen) calendar days from receipt of the cancellation notice, using the same payment method as originally used by the Guest or the Payer.

LATE ARRIVAL – NO SHOW

NON-UTILISATION OF THE ACCOMMODATION SERVICE

If the Guest or the Payer fails to arrive on the scheduled arrival date (no-show), the accommodation fee shall not be refunded, in accordance with these Terms and Conditions.

The Provider shall be entitled to re-sell the unused and non-cancelled period.

In the case of individual offers, the Parties may agree on different conditions, which shall be set out in the Individual Service Agreement.

LATE USE OF THE ACCOMMODATION SERVICE

If the Guest arrives after the scheduled arrival date, the Provider shall not refund the accommodation fee corresponding to the unused period and shall be entitled to retain such amount.

Late arrival shall not result in any modification or extension of the booking period. The Guest shall only be entitled to use the Property for the duration

időtartam alatt jogosult a Black House használatára, és köteles azt az eredetileg meghatározott távozási időpontban elhagyni.

A Vendég a késedelmes érkezésből eredően sem részleges visszatérítésre, sem a tartózkodási idő meghosszabbítására, sem egyéb kompenzációra nem jogosult.

A Szolgáltató a késedelmes érkezésből fakadó bármely hátrányért, ideértve különösen a tartózkodási idő lerövidülését, felelősséget nem vállal.

ÉRKEZÉS – TÁVOZÁS – HOSSZABBÍTÁS

BEJELENTKEZÉS

A Vendég a tartózkodás idejére kapunyitót és biztonsági zárhoz tartozó kulcsot kap, amelynek átadásához a Black House-ban tartózkodó vendégek regisztrációja szükséges.

A kapunyitót és a kulcsot a Szolgáltató adja át személyesen, vagy a Vendég a Black House területén elhelyezett kulcsszéfől veszi át. A kulcsszéf kódját a Szolgáltató az érkezés napján elektronikus úton (különösen WhatsAppon vagy Viberen keresztül) továbbítja a Vendég részére.

A regisztráció a bejelentőlap pontos kitöltését és a Vendég személyazonosságának igazolását jelenti. A személyazonosító okmány bemutatása a szerződés teljesítésének lényeges feltétele.

ÉRKEZÉS

A Black House az érkezés napján 15:00 órától foglalható el.

Korábbi érkezés kizárólag előzetes egyeztetés alapján lehetséges. Az erre vonatkozó igényt a Vendég e-mailben köteles jelezni, amelyet a Szolgáltató írásban visszaigazol.

VIZA ADATSZOLGÁLTATÁS

A turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló 2016. évi CLVI. törvény értelmében a szálláshely-szolgáltató köteles a szálláshely-szolgáltatást igénybe vevő vendégek törvényben meghatározott adatait okmányolvasón keresztül rögzíteni, majd azokat a Vendég Információs Zárt Adatbázisba (VIZA) továbbítani.

Az adatok rögzítéséhez a 14. életévét betöltött Vendég köteles személyazonosításra alkalmas

originally booked and shall vacate it by the originally agreed departure time.

The Guest shall not be entitled to any partial refund, extension of stay, or any other form of compensation due to late arrival.

The Provider shall not be liable for any disadvantage resulting from late arrival, including, but not limited to, the shortening of the stay.

ARRIVAL – DEPARTURE - EXTENSION

CHECK-IN

For the duration of the stay, the Guest shall receive a gate remote control and a key to the security lock, the handover of which is subject to the registration of all guests staying at the Property.

The gate remote control and the key shall be handed over by the Provider in person, or the Guest may collect them from a key safe located on the premises of the Property. The access code to the key safe shall be provided by the Provider electronically on the day of arrival (in particular via WhatsApp or Viber).

Registration requires the accurate completion of the registration form and verification of the Guest's identity. Presentation of a valid identification document constitutes an essential condition for the performance of the contract.

ARRIVAL

The Property may be occupied from 15:00 (3:00 PM) on the day of arrival.

Early check-in is only possible subject to prior arrangement. Any such request must be submitted by the Guest via email and shall become valid only upon written confirmation by the Provider.

VIZA DATA PROVISION

Pursuant to Act CLVI of 2016 on the state tasks related to the development of tourism regions, accommodation providers are required to record certain personal data of guests using an official document reader and to transmit such data to the Closed Guest Information Database (VIZA).

For the purpose of data recording, Guests over the age of 14 are required to present a valid

okmányát (személyazonosító igazolvány, vezetői engedély vagy útleve) bemutatni.

Az okmány bemutatásának hiányában a Szolgáltató a szálláshely-szolgáltatás nyújtását megtagadhatja.

TÁVOZÁS

A Vendég (és a vele együtt tartózkodó személyek) köteles a Black House-t a távozás napján legkésőbb 12:00 óráig elhagyni, és az átvett kapunyitót, valamint kulcsot a Szolgáltatónak visszaadni vagy a kulcsházban elhelyezni.

A Vendég köteles a Black House-t rendeltetésszerű használatra alkalmas, rendezett állapotban elhagyni.

Későbbi távozás (late check-out) kizárólag a Szolgáltató előzetes, e-mailben adott jóváhagyásával lehetséges.

Amennyiben a távozás napján a Black House nem kerül azonnal új vendég részére kiadásra, a Szolgáltató egyedi döntése alapján lehetőséget biztosíthat későbbi távozásra, külön díj ellenében vagy díjmentesen.

Amennyiben a Vendég a Black House-t a távozási napot megelőzően elhagyja, a Szolgáltató jogosult az időszakot újraértékesíteni.

Amennyiben a Vendég a meghatározott távozási időpontot túllépi, a Szolgáltató jogosult a késedelem időtartamára arányos díjat vagy a Szolgáltatási Szerződésben meghatározott felárat felszámítani.

HOSSZABBÍTÁS

Hosszabbítás alatt a Szolgáltatási Szerződés időtartamának legalább 1 (egy) éjszakával történő meghosszabbítása értendő.

A tartózkodás meghosszabbításához minden esetben a Szolgáltató előzetes hozzájárulása szükséges. A Szolgáltató a hosszabbítási igény teljesítésére nem köteles, annak engedélyezése a Black House foglaltságától függ.

Amennyiben a Black House a távozást követően nem kerül azonnal új vendég részére kiadásra, a Szolgáltató egyedi döntése alapján lehetőséget biztosíthat a tartózkodás meghosszabbítására több éjszakával is.

identification document (identity card, driving licence or passport).

In the absence of such identification, the Provider shall be entitled to refuse the provision of accommodation services.

DEPARTURE

The Guest (and any accompanying persons) shall vacate the Property no later than 12:00 (noon) on the day of departure and shall return the gate remote control and key to the Provider or place them in the key safe.

The Guest shall leave the Property in a tidy condition suitable for its intended use.

Late check-out shall only be possible subject to the Provider's prior written approval via email.

If the Property is not scheduled to be occupied by another guest on the day of departure, the Provider may, at its sole discretion, allow a later departure, either free of charge or subject to an additional fee.

If the Guest vacates the Property prior to the agreed departure date, the Provider shall be entitled to re-sell the unused period.

If the Guest exceeds the agreed departure time, the Provider shall be entitled to charge a proportional fee for the period of delay or apply a surcharge as defined in the Service Agreement.

EXTENSION

Extension shall mean the prolongation of the Service Agreement by at least 1 (one) additional night.

Any extension of the stay is subject to the Provider's prior approval. The Provider is not obliged to approve such request, and approval shall depend on the availability of the Property.

If the Property is not immediately re-booked following the scheduled departure, the Provider may, at its sole discretion, allow an extension for multiple nights.

A hosszabbításra az eredeti távozás napján érvényes, kedvezmények nélküli árak irányadók. A Szolgáltató jogosult ettől a Vendég javára eltérni.

A Szolgáltató jogosult a hosszabbítás feltételeként a már igénybe vett szolgáltatások ellenértékének rendezését előírni.

A hosszabbítás ellenértékét a Vendég a Szolgáltató jóváhagyását követően haladéktalanul köteles megfizetni. A hosszabbítás kizárólag a teljes ellenérték megfizetését követően lép hatályba.

Amennyiben a Vendég a hosszabbítást a jóváhagyás ellenére nem fizeti meg, a Szolgáltató jogosult a hosszabbítást megtagadni, és a Vendéget az eredeti távozási időpont szerinti kiköltözésre kötelezni.

A hosszabbítási igényt a Vendég legkésőbb a távozás napját megelőző 2. napon 11:00 óráig köteles jelezni a Szolgáltató részére a blackhouse@blackhousebalaton.com e-mail címre küldött írásos kérelemben.

FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

A SZOLGÁLTATÓ JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

A Szolgáltató köteles:

- az Egyedi Szolgáltatási Szerződés alapján megrendelt szálláshely-szolgáltatást a vonatkozó jogszabályoknak és szakmai elvárásoknak megfelelően teljesíteni,
- a Vendég írásos panaszát kivizsgálni, és a szükséges intézkedéseket megtenni, valamint azokat dokumentálni.

A VENDÉG JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

A Vendég jogosult az Egyedi Szolgáltatási Szerződésben meghatározott szolgáltatások rendeltetésszerű igénybevételére, valamint a Black House azon létesítményeinek – így különösen a ház, terasz, medence, kert és pavilon – rendeltetésszerű használatára.

A Vendég (és a vele együtt tartózkodó Vendégek) kötelesek:

- a szolgáltatások ellenértékét a szerződésben meghatározott módon és határidőben megfizetni,
- a jelen ÁSZF-ben és a házirendben foglalt szabályokat betartani a Black House teljes területén,

Extensions shall be charged at the standard, non-discounted rates applicable on the original day of departure. The Provider reserves the right to deviate from this in favour of the Guest.

The Provider shall be entitled to require settlement of all previously incurred charges as a condition of granting the extension.

The fee for the extension shall be payable by the Guest immediately upon approval by the Provider. The extension shall only take effect once full payment has been received.

If the Guest fails to pay for the extension despite approval, the Provider shall be entitled to refuse the extension and require the Guest to vacate the Property in accordance with the original departure time.

Requests for extension must be submitted by the Guest no later than 11:00 on the second day prior to the scheduled departure, in writing via email to blackhouse@blackhousebalaton.com.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PROVIDER

The Provider shall:

- perform the accommodation services ordered under the Individual Service Agreement in accordance with applicable laws and professional standards;
- investigate any written complaint submitted by the Guest, take the necessary measures, and shall keep a proper record thereof.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE GUEST

The Guest shall be entitled to use the services specified in the Individual Service Agreement in accordance with their intended purpose, as well as to use the facilities of the Property – including, in particular, the house, terrace, swimming pool, garden and pavilion – in a proper manner.

The Guest (and any accompanying Guests) shall:

- pay the fees for the services in the manner and within the deadlines specified in the agreement;
- comply with the provisions set out in these Terms and Conditions and in the house rules throughout the entire area of the Property;

- az ingatlant és annak berendezéseit rendeltetésszerűen használni.
- A Black House területén kizárólag a kijelölt helyen szabad dohányozni. A szabály megsértéséből vagy rongálásból eredő károkért a Vendég felel.

A Szolgáltató a Black House területén legfeljebb 3 személygépkocsi részére biztosít parkolási lehetőséget.

A parkolás a Vendég saját felelősségére történik. A Szolgáltató nem felel az olyan károkért, amelyek a parkolóhely jellegéből, időjárási körülményekből vagy egyéb, a Szolgáltató ellenőrzési körén kívül eső okból (különösen például lehulló ág, vihar) erednek.

A Szolgáltató nem felel a Vendég által behozott gépjárműben vagy egyéb tárgyaiban keletkezett károkért, kivéve, ha a kárt a Szolgáltató szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartása okozta.

A nem a Szolgáltató tulajdonában álló eszközök tárolásával és szállításával kapcsolatos költségek a Vendéget terhelik.

HASZNÁLATI SZABÁLYOK

INGATLAN RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

FELVÉTEL, FOTÓZÁS ÉS MÉDIATARTALOM-KÉSZÍTÉS

A Vendég (és a vele együtt tartózkodó Vendégek) a Black House-t kizárólag magáncélú tartózkodásra, pihenésre és szálláshely-szolgáltatás igénybevételére jogosult használni. Az ingatlan minden részét rendeltetésszerűen kell használni.

Az ingatlan bármely részének nem magáncélú, különösen üzleti, kereskedelmi, reklám-, forgatási vagy médiatartalom-készítési célú felhasználása kizárólag a Szolgáltató előzetes, írásbeli engedélyével, külön megállapodás alapján történhet.

A Vendég vagy a Költségviselő köteles már a foglaláskor jelezni, ha az ingatlant az alábbi célokra kívánja használni:

- film- vagy videófelvétel készítése,
- reklámanyag készítése,
- professzionális vagy promóciós fotózás,
- közösségi médiás tartalomkészítés (pl. TikTok, Instagram, YouTube, Facebook stb.), amennyiben az nyilvános

- use the Property and its furnishings in accordance with their intended purpose;
- smoke only in designated areas within the Property. The Guest shall be liable for any damage resulting from a breach of this rule or from any misuse.

The Provider shall provide parking facilities for a maximum of 3 passenger vehicles on the premises of the Property.

Parking is at the Guest's own risk. The Provider shall not be liable for any damage arising from the nature of the parking area, weather conditions, or any other circumstances beyond the Provider's control (including, but not limited to, falling branches or storms).

The Provider shall not be liable for any damage to vehicles or other belongings brought onto the Property by the Guest, unless such damage is caused by the Provider's wilful misconduct or gross negligence.

Any costs related to the storage or transportation of items not owned by the Provider shall be borne by the Guest.

RULES OF USE

PROPER USE OF THE PROPERTY

FILMING, PHOTOGRAPHY AND MEDIA CONTENT CREATION

The Guest (and any accompanying Guests) shall use the Property exclusively for private purposes, including leisure and accommodation. All parts of the Property shall be used in accordance with their intended purpose.

Any non-private use of the Property, in particular for business, commercial, advertising, filming or media production purposes, shall only be permitted subject to the Provider's prior written consent and on the basis of a separate agreement.

The Guest or the Payer shall inform the Provider at the time of booking if the Property is intended to be used for any of the following purposes:

- film or video production;
- creation of advertising materials;
- professional or promotional photography;
- social media content creation (e.g. TikTok, Instagram, YouTube, Facebook, etc.), where such content is intended for public

megosztásra, üzleti vagy bevételszerzési célra irányul.

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő ezen szándékát nem jelzi, és a Szolgáltató a tartalomkészítést észleli, ez súlyos szerződésszegésnek minősül. Ebben az esetben a Szolgáltató jogosult a szerződést azonnali hatállyal megszüntetni, a Vendéget az ingatlan elhagyására kötelezni, valamint kárának megtérítését követelni.

A Vendég köteles az engedély nélkül készített felvételeket, fényképeket és egyéb médiatartalmakat haladéktalanul törölni, illetve gondoskodni azok eltávolításáról minden általa kezelt vagy ellenőrzött felületről.

Amennyiben a Vendég vagy a Költségviselő a foglaláskor jelzi ilyen irányú szándékát, a Szolgáltató jogosult azt indokolás nélkül elutasítani. Ebben az esetben a foglalás nem jön létre, illetve – már létrejött szerződés esetén – a Szolgáltató attól elállhat, és a befizetett összeget visszatéríti.

Tartalomgyártásra, forgatásra vagy egyéb kereskedelmi célú használatra kizárólag külön írásos megállapodás alapján kerülhet sor, amelyben a Felek rögzítik a használat feltételeit, díját és felelősségi szabályait.

LÁTOGATÓK

A Black House területén kizárólag az előzetesen regisztrált Vendégek (és a velük együtt tartózkodó személyek) jogosultak tartózkodni. A Black House területére látogatók nem hozhatók be, és ott nem tartózkodhatnak.

AIRBNB

Az Airbnb felületén leadott foglalások minden esetben elsőbbséget élveznek a szóban vagy írásban küldött ajánlatkérésekkel szemben.

Az Airbnb-n keresztül létrejött foglalásokra kizárólag az Airbnb rendszerében meghatározott feltételek, szabályok és kötelezettségek irányadók.

ÁRAK

A Black House árai elsősorban az Airbnb felületén kerülnek meghatározásra.

A Szolgáltató jogosult az árakat bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítani.

distribution, business purposes or revenue generation.

Failure to disclose such intent, if the Provider becomes aware of content creation activities, shall constitute a material breach of contract. In such case, the Provider shall be entitled to terminate the agreement with immediate effect, require the Guest to vacate the Property, and claim compensation for any resulting damages.

The Guest shall be obliged to immediately delete any recordings, photographs or other media content created without authorisation and ensure their removal from all platforms under their control or management.

If the Guest or the Payer declares such intent at the time of booking, the Provider shall be entitled to reject the request without justification. In such case, the booking shall not be concluded or, if already concluded, the Provider shall be entitled to withdraw from the agreement and refund any amounts paid.

Any content production, filming or other commercial use shall only be permitted on the basis of a separate written agreement, in which the Parties shall define the terms of use, applicable fees and liability provisions.

VISITORS

Only Guests who have been registered in advance (and any accompanying persons) are permitted to stay on the premises of the Property. Visitors are not permitted to enter or remain on the Property.

AIRBNB

Bookings made via the Airbnb platform shall in all cases take precedence over inquiries or requests submitted verbally or in writing.

Bookings concluded through Airbnb shall be governed exclusively by the terms, conditions and obligations set out within the Airbnb platform.

PRICES

Prices for the Property are primarily set via the Airbnb platform.

The Provider reserves the right to modify prices at any time without prior notice.

DOHÁNYZÁS

A Black House teljes területén szigorúan tilos a dohányzás, beleértve különösen:

- cigaretta,
- szivar,
- pipa,
- IQOS,
- elektromos cigaretta,
- füstölő,
- gyertya,
- illatgyertya használatát
- stb.

Az épület nyílászáróitól számított 5 méteres körzeten belül a dohányzás szintén tilos.

Amennyiben a távozáskor a Black House területén bármilyen, a fenti tevékenységekből eredő szag észlelhető, a Szolgáltató jogosult a jelen ÁSZF-ben meghatározott kötbért és/vagy takarítási díjat felszámítani.

A dohányzásból vagy füstképző tevékenységből eredő minden kár megtérítésére a Vendég és/vagy a Költségviselő köteles.

HÁZKULCS, KAPUNYITÓ

A Vendég érkezéskor kapunyitót és biztonsági zár kulcsot kap a Black House használatához.

A kulcs és/vagy kapunyitó elvesztése esetén a Vendég 100.000 Ft összegű kártérítés megfizetésére köteles. A kártérítés összege magában foglalja különösen a zárcsere, az új kapunyitó beszerzése, programozása, valamint az ehhez szükséges szakember kiszállásának költségét.

A Vendég köteles az ingatlan kapuját és az épület ajtaját minden esetben zárva tartani, különösen távollét, illetve éjszakai időszak alatt.

A kulcsok és kapunyitók biztonságos megőrzése a Vendég felelőssége. Az ezekkel kapcsolatos bármely visszaélésből vagy mulasztásból eredő kár a Vendéget terheli.

WIFI

A Black House területén wifi hálózat működik, amelynek használata a Vendég számára díjmentes. A Szolgáltató a wifi szolgáltatás folyamatos,

SMOKING

Smoking is strictly prohibited throughout the entire area of the Property, including, in particular, the use of:

- cigarettes;
- cigars;
- pipes;
- IQOS or similar devices;
- electronic cigarettes;
- incense;
- candles;
- scented candles;
- and any other devices or activities producing smoke or fumes.

Smoking is also prohibited within a 5-metre radius of any doors or windows of the building.

If, upon departure, any odour resulting from the above activities is detected within the Property, the Provider shall be entitled to charge a penalty and/or additional cleaning fee as specified in these Terms and Conditions.

The Guest and/or the Payer shall be liable for any damage resulting from smoking or any smoke-producing activity.

KEYS AND GATE REMOTE

Upon arrival, the Guest shall receive a gate remote control and a key to the security lock for the use of the Property.

In the event of loss of the key and/or the gate remote control, the Guest shall be liable to pay compensation in the amount of HUF 100,000. This amount shall include, in particular, the costs of lock replacement, procurement and programming of a new remote control, as well as the service fees of the technician.

The Guest shall ensure that the gate and the building are kept locked at all times, especially during absence and at night.

The safekeeping of keys and remote controls is the responsibility of the Guest. Any damage arising from misuse or negligence in this respect shall be borne by the Guest.

WIFI

Wireless internet (WiFi) is available at the Property and may be used free of charge by the Guest. The Provider does not guarantee uninterrupted or

megszakításmentes működését nem garantálja, és az esetleges kimaradásokból, lassulásból vagy technikai hibákból eredő károkért felelősséget nem vállal.

PARKOLÁS

A parkolás a Black House területén történik.

A Szolgáltató nem vállal felelősséget:

- a parkoló járművekért,
- az azokban elhelyezett tárgyakért,
- valamint a járművekben keletkezett bármilyen kárért.

NYUGALOM

A környék nyugalmanak megőrzése érdekében 22:00 óra és 08:00 óra között tilos minden hangoskodás.

Az ingatlan teljes területén, beleértve a kertet is, időkorlátozástól függetlenül tilos minden olyan magatartás, amely mások nyugalma, biztonságát, biztonságérzetét vagy magánszféráját zavarja, illetve másokban félelmet kelt.

Panasz, illetve hatósági intézkedést maga után vonó magatartás esetén a Szolgáltató jogosult a Vendéget az ingatlan azonnali elhagyására felszólítani.

18 ÉV ALATTI VENDÉGEK

A Black House területén 18 év alatti személy kizárólag folyamatos, közvetlen felnőtt felügyelete mellett tartózkodhat.

A medence, a grillsütő és az ingatlan egyéb veszélyforrást jelentő részei 18 év alatti személy által felügyelet nélkül nem használhatók.

A fenti szabályok megszegéséből eredő minden következményért és kárért a törvényes képviselő teljes körű felelősséggel tartozik.

ÁLLATOK

A Black House nem fogad háziállatokat.

BELTÉRI BERENDEZÉSEK ÉS ESZKÖZÖK HASZNÁLATA

A Black House teljes területén található valamennyi beltéri berendezés, bútor, műszaki eszköz, dekorációs elem, festmény, kép, konyhai berendezés és eszköz a Szolgáltató tulajdonát

continuous operation of the service and shall not be liable for any damage arising from outages, reduced speed or technical issues.

PARKING

Parking is available on the premises of the Property. The Provider shall not be liable for:

- parked vehicles;
- any items left inside such vehicles;
- or any damage occurring to the vehicles.

QUIET HOURS

In order to preserve the tranquillity of the surrounding area, any noise or disturbance is prohibited between 22:00 (10:00 PM) and 08:00 (8:00 AM).

At all times, including within the garden area, any behaviour that disturbs the peace, safety, sense of security or privacy of others, or causes fear or discomfort, is strictly prohibited.

In the event of complaints or conduct resulting in official intervention, the Provider shall be entitled to require the Guest to vacate the Property immediately.

GUESTS UNDER 18 YEARS OF AGE

Persons under the age of 18 may only stay at the Property under continuous and direct supervision of an adult.

The swimming pool, barbecue facilities and any other potentially hazardous areas of the Property may not be used by persons under the age of 18 without supervision.

The legal guardian shall bear full responsibility for any consequences or damages arising from the breach of these rules.

PETS

Pets are not permitted on the Property.

USE OF INTERIOR FURNISHINGS AND EQUIPMENT

All interior furnishings, furniture, equipment and appliances, decorative elements, paintings, artworks, kitchen appliances and utensils located within the Property are the property of the Provider

képezi, és kizárólag rendeltetésszerűen használható.

A Vendég köteles az ingatlan berendezéseit az átvételkori állapotban megőrizni, és azokat a használat során fokozott gondossággal kezelni.

Szigorúan tilos különösen:

- a bútorok átrendezése vagy mozgatása,
- bármely berendezési tárgy engedély nélküli áthelyezése,
- festmények, képek, dekorációk falról történő levétele, megérintése vagy mozgatása,
- bármely tárgy eltávolítása az ingatlanból,
- konyhai berendezések és eszközök nem rendeltetésszerű használata,
- elektromos vagy egyéb berendezések megbontása, átalakítása vagy javítása.

A falakon elhelyezett festmények, képek és dekorációs elemek kiemelten sérülékenyek és értékesnek minősülnek, ezért azokhoz hozzányúlni, azokat megérinteni, levenni vagy áthelyezni szigorúan tilos.

A Vendég köteles minden meghibásodást, sérülést vagy rendellenességet haladéktalanul jelezni a Szolgáltatónak. A Vendég nem jogosult semmilyen javítási vagy beavatkozási tevékenység elvégzésére.

A Vendég teljes körű felelősséggel tartozik minden olyan kárért, amely a nem rendeltetésszerű használatból, gondatlanságból vagy a jelen szabályok megszegéséből ered.

A Szolgáltató jogosult a keletkezett kár mértékét a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján megállapítani, különösen fényképfelvételek, videófelvételek, jegyzőkönyv, szakértői vélemény, számla vagy árajánlat alapján.

A megrongálódott, megsemmisült vagy eltulajdonított tárgyak esetén a kár mértéke a tárgy mindenkor piaci értéke, illetve szükség esetén a pótlási vagy javítási költség alapján kerül meghatározásra.

A Vendég köteles a megállapított kárt a Szolgáltató felhívására haladéktalanul megtéríteni.

TAKARÍTÁS

A takarítás, valamint az ágynemű- és törölközőcsere hosszabb tartózkodás esetén hetente történik.

and may only be used in accordance with their intended purpose.

The Guest shall maintain all furnishings in the condition in which they were received and shall handle them with due care at all times.

The following actions are strictly prohibited, in particular:

- rearranging or moving furniture;
- relocating any item without prior authorisation;
- removing, touching or repositioning paintings, artworks or decorative elements mounted on the walls;
- removing any item from the Property;
- using kitchen appliances or utensils for purposes other than their intended use;
- tampering with, modifying or attempting to repair any electrical or other equipment.

Paintings, artworks and decorative elements placed on the walls are considered particularly valuable and fragile; therefore, touching, removing or repositioning them is strictly prohibited.

The Guest shall immediately notify the Provider of any malfunction, damage or irregularity. The Guest is not authorised to carry out any repair or intervention.

The Guest shall bear full liability for any damage resulting from improper use, negligence or breach of these rules.

The Provider shall be entitled to determine the extent of any damage based on available evidence, including, in particular, photographs, video recordings, written reports, expert opinions, invoices or quotations.

In the event of damaged, destroyed or removed items, the amount of damage shall be determined based on the current market value of the item or, where applicable, the cost of replacement or repair.

The Guest shall compensate the Provider for the established damage without delay upon request.

CLEANING

Cleaning, as well as the replacement of bed linen and towels, shall be carried out on a weekly basis in the case of longer stays.

Gyakoribb takarítás külön díj ellenében kérhető, amelynek összege 35.000 HUF.

Nem rendeltetésszerű használatból eredő szennyeződés esetén 50.000 HUF extra takarítási díj kerül felszámításra.

MEDENCE

A medence fokozottan balesetveszélyes létesítménynek minősül, amelynek használata kizárólag a Vendég saját felelősségére történik.

A Vendég kifejezetten tudomásul veszi, hogy a medence körül nem található biztonsági korlát vagy egyéb fizikai védelem, ezért annak használata fokozott figyelmet és körültekintést igényel.

A medence és annak környezete – különösen vizes lábbal – csúszóssá válhat, amely fokozott balesetveszélyt jelent.

A Szolgáltató a medence használatából eredő bármely balesetért, sérülésért, egészségkárosodásért vagy halálesetért – a szándékos károkozás kivételével – felelősséget nem vállal.

Tilos a medence használata különösen:

- ittas állapotban,
- kábítószer vagy egyéb bódító szer hatása alatt,
- a biztonságos használatra alkalmatlan fizikai vagy egészségi állapotban.

A medencét 18 év alatti személy kizárólag folyamatos, közvetlen felnőtt felügyelete mellett használhatja.

A felügyelet elmulasztásából eredő minden következményért a törvényes képviselő teljes körű felelősséggel tartozik.

A medencébe ételt és italt bevinni tilos.

Szennyeződés esetén a Szolgáltató jogosult 60.000 HUF takarítási díjat felszámítani.

Amennyiben a szennyeződés a medence teljes vízcseréjét teszi szükségessé, annak teljes költsége – beleértve a vízdíjat, a vegyszereket és a szakember díját – a Vendéget terheli.

A medence gépházába belépni szigorúan tilos.

More frequent cleaning may be requested for an additional fee of HUF 35,000.

In the event of excessive soiling resulting from improper use, an additional cleaning fee of HUF 50,000 shall be charged.

SWIMMING POOL

The swimming pool is considered a facility with an increased risk of accidents and may be used exclusively at the Guest's own risk.

The Guest expressly acknowledges that no safety barrier or other physical protection is installed around the pool; therefore, its use requires increased attention and caution.

The pool area and its surroundings may become slippery, particularly when wet, which constitutes an increased risk of accidents.

The Provider shall not be liable for any accident, injury, health impairment or death arising from the use of the pool, except in cases of wilful misconduct.

Use of the pool is strictly prohibited, in particular:

- under the influence of alcohol;
- under the influence of drugs or any other intoxicating substances;
- in any physical or health condition unsuitable for safe use.

Persons under the age of 18 may use the pool only under continuous and direct adult supervision.

The legal guardian shall bear full responsibility for any consequences arising from a failure to provide such supervision.

Bringing food or beverages into the pool is strictly prohibited.

In the event of contamination, the Provider shall be entitled to charge a cleaning fee of HUF 60,000.

If the contamination necessitates a complete water replacement, the full cost thereof—including water charges, chemicals and professional service fees—shall be borne by the Guest.

Access to the pool machinery room is strictly prohibited.

A jelen pontban foglalt szabályok megszegéséből eredő minden kárért és következményért a Vendég teljes körű felelősséggel tartozik.

KERT

A kert, a pázsit és a növényzet rendszeresen gondozott állapotban kerül átadásra.

Tilos a növények, virágok letépése, leszedése, károsítása vagy eltávolítása.

A kertben okozott bármilyen kár megtérítésére a Vendég és/vagy a Költségviselő köteles.

KERTI BÚTOROK

A kerti bútorok kizárólag rendeltetésszerűen használhatók.

Tilos a kerti bútorok nem rendeltetésszerű használata, rongálása, illetve az ingatlan területéről történő elvitele.

A kerti bútorok áthelyezése kizárólag indokolt esetben, fokozott körültekintéssel történhet. A nem megfelelő mozgatásból eredő károkért a Vendég felel.

A Vendég köteles a kerti bútorokat megóvni az időjárási hatásoktól. Különösen köteles gondoskodni arról, hogy erős szél, vihar vagy eső esetén a bútorok ne sérüljenek, illetve ne okozzanak kárt.

A kerti bútorokban keletkezett bármilyen kár megtérítésére a Vendég és/vagy a Költségviselő köteles.

GRILLSÜTŐ

A grillsütő fokozottan baleset- és tűzveszélyes eszköznek minősül, amelynek használata kizárólag a Vendég saját felelősségére történik.

A Vendég köteles a grillsütőt rendeltetésszerűen, fokozott körültekintéssel használni.

A gázpalackot minden használat után kötelező elzárni.

Tilos a grillsütőt felügyelet nélkül hagyni, még rövid időre is.

A grillsütő használata során a Vendég köteles minden tőle elvárható intézkedést megtenni a tűz- és balesetveszély elkerülése érdekében.

The Guest shall bear full liability for any damage or consequences arising from the breach of the provisions set out in this section.

GARDEN

The garden, lawn and vegetation are provided in a regularly maintained condition.

It is strictly prohibited to pick, remove, damage or otherwise interfere with any plants or flowers.

The Guest and/or the Cost Bearer shall be liable for any damage caused to the garden.

OUTDOOR FURNITURE

Outdoor furniture may be used exclusively for its intended purpose.

Improper use, damage or removal of outdoor furniture from the Property is strictly prohibited.

Relocation of outdoor furniture is permitted only where reasonably necessary and with due care. The Guest shall be liable for any damage resulting from improper handling.

The Guest shall take all reasonable measures to protect outdoor furniture from weather conditions. In particular, the Guest shall ensure that, in the event of strong wind, storm or rain, the furniture does not become damaged or cause damage.

The Guest and/or the Cost Bearer shall be liable for any damage to outdoor furniture.

BARBECUE

The barbecue is considered equipment with an increased risk of fire and accidents and may be used exclusively at the Guest's own risk.

The Guest shall use the barbecue for its intended purpose and with due care at all times.

The gas cylinder must be turned off after each use.

It is strictly prohibited to leave the barbecue unattended, even for a short period.

The Guest shall take all reasonable precautions to prevent fire hazards and accidents during use.

18 év alatti személy a grillsütőt nem használhatja.

A Szolgáltató a grillsütő használatából eredő bármely balesetért, sérülésért, tüzesetért vagy kárért – a szándékos károkozás kivételével – felelősséget nem vállal.

A grillsütő használatából eredő minden kárért és következményért a Vendég teljes körű felelősséggel tartozik.

TŰZVÉDELEM

Az ingatlan teljes területén szigorúan tilos:

- gyertyagyújtás,
- füstölő használata,
- bármilyen nyílt láng alkalmazása,
- bármely tűz- vagy füstképző tevékenység.

A Vendég köteles minden tőle elvárható intézkedést megtenni a tüzesetek megelőzése érdekében.

A Szolgáltató a Vendég magatartásából eredő tüzesetekért és azok következményeiért felelősséget nem vállal.

A szabályok megszegéséből eredő minden kárt – ideértve különösen az anyagi kárt, helyreállítási költségeket, valamint esetleges hatósági bírságokat – a Vendég és/vagy a Költségviselő köteles megtéríteni.

RENDELLENES MAGATARTÁS

A szomszédok nyugalma érdekében a Black House területén 22:00 és 08:00 óra között tilos a hangoskodás, zenélés, zajjal járó tevékenység, valamint minden olyan magatartás, amely mások nyugalma zavarja, például: hangeffektusok, zavaró hangerőjű televíziózás, rádiózás stb.

A Black House teljes területén időponttól függetlenül tilos minden olyan magatartás, amely mások nyugalma, biztonsága, biztonságérzetét, magánszféráját sérti, illetve zaklatásnak vagy megfélemlítő magatartásnak minősül.

A Szolgáltató jogosult a rendbontó Vendéget figyelmeztetni. Ismételt vagy súlyos szerződésszegés esetén a Szolgáltató jogosult a Szolgáltatási Szerződést azonnali hatállyal megszüntetni, és nem köteles visszatéríteni a még igénybe nem vett szolgáltatások díját.

Persons under the age of 18 are not permitted to use the barbecue.

The Provider shall not be liable for any accident, injury, fire or damage arising from the use of the barbecue, except in cases of wilful misconduct.

The Guest shall bear full liability for any damage or consequences arising from the use of the barbecue.

FIRE SAFETY

Throughout the entire Property, the following are strictly prohibited:

- lighting candles;
- use of incense;
- use of any open flame;
- any activity involving fire or smoke generation.

The Guest shall take all reasonable measures to prevent fire hazards and incidents.

The Provider shall not be liable for any fire incidents or any consequences arising therefrom, to the extent permitted by applicable law.

The Guest and/or the Cost Bearer shall be liable for all damages resulting from any breach of these rules, including but not limited to material damage, restoration costs and any administrative fines imposed by authorities.

DISRUPTIVE CONDUCT

In order to preserve the peace and quiet of the neighbourhood, it is prohibited within the Property between 22:00 and 08:00 to engage in loud activities, play music, or conduct any activity that generates noise or disturbs others, including but not limited to sound effects, television or radio played at excessive volume.

At all times, regardless of the time of day, any conduct that disturbs the peace, safety, sense of security or privacy of others, or that constitutes harassment or intimidating behaviour, is strictly prohibited throughout the entire Property.

The Provider shall be entitled to issue a warning to any Guest engaging in disruptive conduct. In the event of repeated or serious breach of contract, the Provider shall be entitled to terminate the Service Agreement with immediate effect and shall not be obliged to refund any unused portion of the services.

A Vendég felel minden olyan kárért és sérelemért, amelyet ő vagy a vele együtt tartózkodó Vendégek magatartása okoz.

Rendellenes magatartásnak minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha a Vendég a Black House területére az alábbiakat viszi be:

- indokolatlanul nagy értékű tárgyakat,
- a hatályos jogszabályok szerint maró, gyúlékony vagy egyéb veszélyes anyagokat,
- a hatályos jogszabályok szerint tűz- vagy robbanásveszélyes anyagokat,
- különösen nagy értékű értéktárgyakat, muzeális tárgyakat,
- tűzijátékot, petárdát, ezek alkatrészeit vagy összetevőit,
- hulladékot, környezetre vagy egészségre ártalmas anyagokat,
- pszichotrop vagy egyéb tiltott anyagokat,
- minden olyan dolgot, amelynek birtoklása jogszabályba ütközik vagy bűncselekményt valósít meg.

A Black House területére állat nem vihető be. Az engedély nélküli állattartás a szerződés azonnali hatályú megszüntetését eredményezheti.

Az engedély nélkül bevitt tárgyakban keletkezett károkért a Szolgáltató nem felel.

A Vendég teljes körű felelősséggel tartozik minden olyan kárért, amelyet az általa bevitt tárgy okoz.

A Black House területén dohányozni tilos. A szabály megszegése esetén a Szolgáltató jogosult külön takarítási díjat felszámítani, amelynek összege 100.000 Ft. A felek ezt kötbéreként fogadják el.

INGATLAN ÁLLAPOTÁNAK RÖGZÍTÉSE ÉS ELLENŐRZÉSE

A Szolgáltató jogosult az ingatlan állapotát a Vendég érkezését megelőzően dokumentálni, különösen fényképfelvételek vagy videófelvétel készítésével.

A dokumentáció során a Szolgáltató rögzítheti a felvétel készítésének időpontját, különösen annak bemondásával, valamint az időpontot megjelenítő eszköz felvételen történő szerepeltetésével.

A Szolgáltató a felvételt a Vendég részére a Vendég érkezésekor bemutathatja.

The Guest shall be fully liable for any damage or harm caused by the conduct of the Guest or any accompanying persons.

Disruptive conduct shall include, without limitation, the following:

- items of disproportionately high value;
- corrosive, flammable or otherwise hazardous substances as defined by applicable law;
- substances posing fire or explosion risks under applicable law;
- high-value valuables, including antiques or items of cultural significance;
- fireworks, firecrackers, or any of their components;
- waste or materials harmful to the environment or human health;
- psychotropic or other prohibited substances;
- any items whose possession is prohibited by law or constitutes a criminal offence.

No animals are permitted on the Property. Bringing animals onto the Property without prior authorization may result in immediate termination of the Service Agreement.

The Provider shall not be liable for any damage to items brought onto the Property without authorization.

The Guest shall be fully liable for any damage caused by items brought onto the Property.

Smoking is strictly prohibited throughout the entire Property. In the event of a breach of this rule, the Provider shall be entitled to charge a penalty and/or additional cleaning fee in the amount of HUF 100,000, which the Parties expressly acknowledge as a contractual penalty.

DOCUMENTATION AND INSPECTION OF THE CONDITION OF THE PROPERTY

The Provider shall be entitled to document the condition of the Property prior to the Guest's arrival, in particular by taking photographs or video recordings.

During such documentation, the Provider may record the time of the recording, including by stating it verbally and/or by displaying a time-indicating device within the recording.

The Provider may present such recordings to the Guest upon arrival.

A Vendég jogosult a felvételt megtekinteni, és köteles az ingatlan állapotát az érkezést követően ellenőrizni.

Amennyiben a Vendég az ingatlan állapotával kapcsolatban haladéktalanul nem tesz kifogást, úgy az ingatlan állapotát elfogadottnak kell tekinteni.

A Vendég jogosult nyilatkozni arról, hogy az ingatlan állapota a felvételen foglaltaknak megfelel.

A Szolgáltató jogosult a Vendég távozását követően az ingatlan állapotát ellenőrizni.

KÁRTÉRÍTÉSI RENDELKEZÉSEK

A Szolgáltató – a szándékos vagy súlyosan gondatlan károkozás kivételével – nem felel az olyan károkért, amelyek a Szolgáltató ellenőrzési körén kívül eső, elháríthatatlan okból következnek be, vagy amelyeket a Vendég, a vele együtt tartózkodó személyek, illetve azok vendégei okoznak.

A Vendég felel a vele együtt tartózkodó személyek magatartásáért, valamint az általuk okozott károkért.

A Szolgáltató jogosult a szolgáltatás helyszínén olyan területeket kijelölni, amelyek a Vendég és a vele együtt tartózkodó személyek számára nem látogathatók. Az ilyen területekre történő belépés esetén a Vendég felelősséggel tartozik az ebből eredő károkért és sérülésekért.

A Vendég köteles az őt vagy a vele együtt tartózkodó személyeket ért, illetve általuk okozott károkat haladéktalanul bejelenteni a Szolgáltatónak, és minden szükséges adatot rendelkezésre bocsátani, amely a káresemény körülményeinek tisztázásához, valamint az esetleges jogi vagy hatósági eljárások lefolytatásához szükséges.

VENDÉG KÁRTÉRÍTÉSI FELELŐSSÉGE

A Vendég felel a Szolgáltatási Szerződésből eredő valamennyi fizetési kötelezettségének teljesítéséért, valamint minden olyan kárért, amelyet a Szolgáltatónak vagy harmadik személynek okoz.

A Vendég felelőssége kiterjed a vele együtt tartózkodó személyek magatartására és az általuk okozott károkra is.

The Guest shall be entitled to review the recordings and shall be obliged to inspect the condition of the Property upon arrival.

If the Guest does not raise any objection regarding the condition of the Property promptly upon arrival, the condition of the Property shall be deemed accepted.

The Guest may declare that the condition of the Property corresponds to the condition shown in the recordings.

The Provider shall be entitled to inspect the condition of the Property following the Guest's departure.

LIABILITY PROVISIONS

The Provider shall not be liable—except in cases of wilful misconduct or gross negligence—for any damage resulting from causes that are unavoidable and beyond the Provider's control, or for damages caused by the Guest, accompanying persons, or their visitors.

The Guest shall be fully liable for the conduct of all accompanying persons and for any damage caused by them.

The Provider shall be entitled to designate certain areas within the Property that are not accessible to the Guest or accompanying persons. In the event of unauthorized access to such areas, the Guest shall be fully liable for any resulting damage or injury.

The Guest shall be obliged to report promptly any damage suffered by or caused by the Guest or accompanying persons, and to provide all necessary information required to clarify the circumstances of the incident and to conduct any legal or administrative proceedings.

GUEST LIABILITY FOR DAMAGES

The Guest shall be fully liable for the fulfilment of all payment obligations arising from the Service Agreement and for any damage caused to the Provider or to third parties.

The Guest's liability shall extend to the conduct of accompanying persons and to any damage caused by them.

Amennyiben a szolgáltatás igénybevételével összefüggésben kár keletkezik, a Szolgáltató jogosult annak megtérítését a Vendéggel szemben érvényesíteni, ideértve a kaució terhére történő elszámolást is.

Amennyiben a kaució összege nem fedezi a keletkezett kárt, a Vendég köteles a kár és a kaució közötti különbözetet a Szolgáltató részére megfizetni.

A kár mértékét a Szolgáltató a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján állapítja meg, amelyek különösen, de nem kizárólagosan lehetnek fényképfelvételek, videófelvételek, jegyzőkönyv, tanúk nyilatkozata, javítási vagy pótlási árajánlatok, számlák vagy egyéb dokumentumok. A Vendég jogosult a kár összegét vitatni, és jogait a hatályos jogszabályok szerint érvényesíteni.

Amennyiben a kár a Vendég vagy a vele együtt tartózkodó személyek távozását követően kerül megállapításra, a Szolgáltató jogosult a kárigényét utólag is érvényesíteni.

A Vendég köteles a Szolgáltatóval a káresemény kivizsgálása során együttműködni, és a rendelkezésére álló minden releváns információt és adatot a Szolgáltató rendelkezésére bocsátani.

KÁRESEMÉNY DOKUMENTÁLÁSA

Amennyiben a Vendég vagy a vele együtt tartózkodó személyek távozását követően a Szolgáltató a Black House területén kárt észlel, jogosult a káresemény dokumentálni.

A dokumentálás különösen, de nem kizárólagosan történhet fényképfelvételek, videófelvételek, jegyzőkönyv készítése, valamint tanúk bevonása útján.

A dokumentáció tartalmazhatja a káresemény időpontját, helyét, leírását, a keletkezett kár jellegét és mértékét, valamint a rendelkezésre álló bizonyítékokat.

A dokumentáció célja a káresemény körülményeinek rögzítése és a kár mértékének alátámasztása.

A Vendég tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató által készített dokumentáció a kárigény érvényesítése során bizonyítékként felhasználható.

In the event of damage arising in connection with the use of the services, the Provider shall be entitled to assert its claim against the Guest, including by applying the security deposit toward such claims.

If the amount of the security deposit does not cover the full extent of the damage, the Guest shall be obliged to pay the difference between the damage and the deposit to the Provider.

The amount of the damage shall be determined by the Provider based on the available evidence, which may include, without limitation, photographs, video recordings, reports, witness statements, repair or replacement quotations, invoices, or other documentation. The Guest shall be entitled to dispute the amount of the damage and to enforce their rights in accordance with applicable law.

If the damage is identified after the departure of the Guest or accompanying persons, the Provider shall be entitled to assert its claim subsequently.

The Guest shall be obliged to cooperate with the Provider in the investigation of any damage and to provide all relevant information and data available to them.

DOCUMENTATION OF DAMAGE

If the Provider identifies any damage within the Property following the departure of the Guest or accompanying persons, the Provider shall be entitled to document the damage event.

Such documentation may include, without limitation, photographs, video recordings, written reports, and the involvement of witnesses.

The documentation may include the time, location and description of the damage event, the nature and extent of the damage, as well as all available evidence.

The purpose of such documentation is to record the circumstances of the damage event and to substantiate the extent of the damage.

The Guest acknowledges that any documentation prepared by the Provider may be used as evidence in the enforcement of claims.

KÁRTÉRÍTÉS

Az ingatlanban található tárgyak, berendezések és eszközök értékét a Szolgáltató a mindenkori piaci ár, illetve szükség esetén a javítási vagy pótlási költség alapján határozza meg.

A Szolgáltató jogosult a keletkezett kár mértékét a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján megállapítani, különösen fényképfelvételek, videófelvételek, jegyzőkönyv, tanúk nyilatkozata, szakértői vélemény, számla vagy árajánlat alapján.

A Vendég köteles az általa vagy a vele együtt tartózkodó személyek által okozott kárt teljes mértékben megtéríteni.

A kár megtérítése történhet a kaució terhére történő elszámolással, valamint – amennyiben a kár összege meghaladja a kaució összegét – a különbözet közvetlen megfizetésével.

A Vendég köteles a megállapított kárt a Szolgáltató felhívására haladéktalanul, de legkésőbb a távozás időpontjáig megfizetni készpénzben vagy azonnali banki átutalással.

Amennyiben a kár a Vendég távozását követően kerül megállapításra, a Szolgáltató jogosult a kárigényét utólag is érvényesíteni.

Amennyiben a Vendég a kárt nem téríti meg, a Szolgáltató jogosult a követelését jogi úton érvényesíteni.

PANASZKEZELÉS

A Vendég vagy a vele együtt tartózkodó személy (a továbbiakban: Panaszos) a szálláshely-szolgáltatás igénybevétele során felmerülő, a Szolgáltató magatartására, tevékenységére vagy mulasztására, a szolgáltatás minőségére, illetve a Black House állapotára vonatkozó panaszát írásban, e-mail útján jogosult közölni a Szolgáltatóval legkésőbb a távozás napjáig.

A Szolgáltató a panaszt kivizsgálja, és arra legkésőbb 30 napon belül írásban választ ad.

A panasz elutasítása esetén a Szolgáltató az elutasítás indokait köteles részletesen megjelölni.

A Szolgáltató a panaszról felvett jegyzőkönyvet és a válasz másolati példányát 5 évig megőrzi, és azt az illetékes hatóság kérésére bemutatja.

COMPENSATION FOR DAMAGES

The value of items, furnishings and equipment located within the Property shall be determined by the Provider based on their prevailing market value or, where applicable, the cost of repair or replacement.

The Provider shall be entitled to determine the extent of the damage based on the available evidence, including, without limitation, photographs, video recordings, reports, witness statements, expert opinions, invoices or quotations.

The Guest shall be fully liable for any damage caused by the Guest or accompanying persons.

Compensation for damage may be effected by applying the security deposit toward such claims and, where the amount of the damage exceeds the deposit, by direct payment of the outstanding balance.

The Guest shall be obliged to pay the determined amount of damage promptly upon the Provider's request, but no later than the time of departure, either in cash or by immediate bank transfer.

If the damage is identified after the Guest's departure, the Provider shall be entitled to assert its claim subsequently.

If the Guest fails to compensate the damage, the Provider shall be entitled to enforce its claim through legal proceedings.

COMPLAINT HANDLING

The Guest or any accompanying person (hereinafter: the "Complainant") shall be entitled to submit complaints regarding the Provider's conduct, activities or omissions, the quality of the services, or the condition of the Property in writing via email, no later than the date of departure.

The Provider shall investigate the complaint and provide a written response within 30 days.

In the event of rejection of the complaint, the Provider shall clearly state the reasons for such rejection.

The Provider shall retain the complaint record and a copy of the response for a period of five (5) years

A Panaszos fogyasztónak minősülő Vendég panaszával jogosult a fogyasztóvédelmi hatósághoz fordulni, illetve békéltető testület eljárását kezdeményezni.

A békéltető testület eljárása a fogyasztói jogvita bírósági eljáráson kívüli rendezésére szolgál, amelynek célja a felek közötti egyezség létrehozása, ennek hiányában a jogvita eldöntése.

Amennyiben a Panaszos a békéltető testületi eljárást nem veszi igénybe, vagy az eljárás nem vezet eredményre, jogosult a jogvita eldöntése érdekében bírósághoz fordulni.

A jelen pontban meghatározott jogérvényesítési lehetőségek nem érintik a Panaszos azon jogát, hogy igényét közvetlenül bírósági úton érvényesítse.

ADATKEZELÉS ÉS TITOKTARTÁS

A Szolgáltató az adatkezeléssel kapcsolatos részletes tájékoztatást a Black House honlapján teszi közzé.

A Szolgáltató a Vendéggel és a vele együtt tartózkodó személyekkel kapcsolatban tudomására jutott személyes adatokat és egyéb, a szolgáltatás nyújtásával összefüggő információkat bizalmasan kezeli, és azokat kizárólag a mindenkor hatályos jogszabályoknak megfelelően használja fel.

A Szolgáltató titoktartási kötelezettséget vállal minden olyan adat és információ tekintetében, amely a szolgáltatás nyújtása során jut tudomására, és amely nem minősül nyilvános adatnak, kivéve, ha az adat közzétevése jogszabály alapján kötelező.

KÉSZFIZETŐ KEZESSÉG

A Vendég és a Költségviselő tudomásul veszik, hogy ahol a jelen ÁSZF készfizető kezesség vállalását írja elő, az a Polgári Törvénykönyv 6:416–6:430. § szerinti készfizető kezességnek minősül.

A készfizető kezesség alapján a kezes a kötelezettel azonos módon felel a Szolgáltatóval szemben fennálló kötelezettségek teljesítéséért, és nem jogosult a sortartás kifogásával élni.

and shall present them to the competent authority upon request.

A Guest qualifying as a consumer shall be entitled to submit a complaint to the competent consumer protection authority or to initiate proceedings before a conciliation body.

The conciliation body procedure serves as an out-of-court mechanism for the resolution of consumer disputes, aiming primarily to reach a settlement between the parties, or, failing that, to decide the dispute.

If the Complainant does not initiate conciliation proceedings or if such proceedings do not lead to a resolution, the Complainant shall be entitled to refer the dispute to a court of law.

The enforcement options set out in this section shall not affect the Complainant's right to pursue claims directly before a court.

DATA PROCESSING AND CONFIDENTIALITY

The Provider shall publish detailed information regarding data processing on the Black House website.

The Provider shall treat all personal data and any other information relating to the Guest and accompanying persons, obtained in connection with the provision of the services, as confidential, and shall process such data exclusively in accordance with applicable laws in force at all times.

The Provider undertakes to maintain confidentiality with respect to all data and information obtained in the course of providing the services that do not constitute public information, except where disclosure is required by applicable law.

SURETYSHIP

The Guest and the Cost Bearer acknowledge that where these Terms and Conditions require the provision of suretyship, such suretyship shall qualify as joint and several suretyship pursuant to Sections 6:416–6:430 of the Hungarian Civil Code.

Under such suretyship, the surety shall be liable in the same manner as the principal obligor for the fulfilment of obligations owed to the Provider and shall not be entitled to invoke any defence based on prior enforcement against the principal obligor.

VIS MAJOR

Amennyiben a Szolgáltatási Szerződés vis maior okból nem teljesíthető, a szerződés megszűnik.

Vis maiornak minősül minden olyan, a Felek ellenőrzési körén kívül eső körülmény (pl. természeti katasztrófa, háború, sztrájk, közműszolgáltatás tartós kiesése), amely a szerződés teljesítését lehetetlenné teszi.

A Felek kötelesek együttműködni a károk minimalizálása érdekében.

VEGYES RENDELKEZÉSEK

A Felek a Szolgáltatási Szerződéssel kapcsolatos ügyekben elsősorban e-mail útján tartják a kapcsolatot, és jognyilatkozataikat is e-mailben teszik meg. Amennyiben bármelyik Fél kéri, a Szolgáltatási Szerződésre vonatkozó érdemi jognyilatkozatokat teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni.

Amennyiben a jelen ÁSZF a Szolgáltató számára jogot vagy kötelezettséget állapít meg, annak gyakorlására és teljesítésére a Szolgáltató érdekében vagy javára eljáró személy is jogosult.

A Szolgáltató érdekében vagy javára eljáró személy köteles az adott ügy körülményeit megfelelően feltárni, és ennek alapján eljárni.

Amennyiben a Vendég vagy a vele együtt tartózkodó személy a Szolgáltató érdekében vagy javára eljáró személy döntésével nem ért egyet, jogosult a Szolgáltatóhoz fordulni panaszával.

Amennyiben a Szolgáltatási Szerződést a szolgáltatást igénybe vevő személyek Vendégként együttesen kötik meg, a szerződésből eredő kötelezettségekért egyetemlegesen felelnek.

Amennyiben a Szolgáltatási Szerződés vagy a jelen ÁSZF bármely rendelkezése részben vagy egészben érvénytelen, az nem érinti a többi rendelkezés érvényességét. Az érvénytelen rendelkezés helyett olyan szabályt kell alkalmazni, amely az eredeti gazdasági célhoz a jogszabályok keretei között a legközelebb áll.

Az ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a mindenkor hatályos magyar jogszabályok,

FORCE MAJEURE

If the Service Agreement cannot be performed due to a force majeure event, the agreement shall terminate.

Force majeure shall mean any circumstance beyond the control of the Parties (including, but not limited to, natural disasters, war, strikes, or prolonged disruption of utilities) that renders the performance of the agreement impossible.

The Parties shall cooperate in good faith to mitigate any resulting damages.

MISCELLANEOUS PROVISIONS

The Parties shall primarily communicate in matters relating to the Service Agreement via email, and shall also make their legal declarations by email. Upon request by either Party, any substantive legal declarations relating to the Service Agreement shall be executed in a written document of full probative value.

Where these Terms and Conditions grant rights or impose obligations on the Provider, such rights may be exercised and such obligations may be performed by any person acting on behalf of or in the interest of the Provider.

Any person acting on behalf of or in the interest of the Provider shall be obliged to duly assess the relevant circumstances and act accordingly.

If the Guest or any accompanying person disagrees with a decision made by a person acting on behalf of or in the interest of the Provider, they shall be entitled to submit a complaint directly to the Provider.

If the Service Agreement is concluded jointly by multiple persons as Guests, they shall be jointly and severally liable for all obligations arising therefrom.

If any provision of these Terms and Conditions or of the Service Agreement is deemed partially or wholly invalid, such invalidity shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced by a valid provision that most closely reflects the original economic intent within the framework of applicable law.

Matters not regulated in these Terms and Conditions shall be governed by the laws of

különösen a Polgári Törvénykönyv rendelkezései irányadók.

A Felek a szerződésből eredő vitás kérdéseket elsősorban tárgyalás útján kísérik meg rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, a jogvita eldöntésére a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság jogosult.

ZÁRÓ RENDELKEZÉS

A Vendég kijelenti, hogy az ÁSZF rendelkezéseit elolvasta, megértette, elfogadta.

Hungary in force at the relevant time, in particular the provisions of the Hungarian Civil Code.

The Parties shall endeavour to resolve any disputes arising from the agreement primarily through negotiations. If such negotiations fail, the dispute shall be submitted to the competent court having jurisdiction.

FINAL PROVISIONS

The Guest declares that they have read, understood and accepted the provisions of these Terms and Conditions.

